

Fall detector FD 100

Instructions for use

Intended Use

The Fall detector FD100 senses the body's orientation and monitors falls by recognising changes in orientation combined with an impact. The Fall detector FD100 is designed to be worn by a person at risk of a fall. The unit is easy to use and will generate minimal false alarms. The device originates alarms locally through a carephone or remotely to an existing emergency response center.

Preparation

- Remove the battery cover.
- Insert the two batteries as advised in the battery compartment.
- Reprogramme the carephone to detect the fall alarm (see the carephone user manual)
- Replace the battery cover in the correct position.
- Test the range of the Fall detector FD 100

Operation

The Fall detector FD100 must be worn on the torso using the belt clip.

Wearing the fall detector on your arm or leg may cause the device to false alarm upon a real fall.

The fall detector is water resistant. It can be worn in the shower.

Attach the fall detector to a belt by squeezing the clip or by rotating the detector on the belt to ensure it is in normally vertical position.

Wearing the fall detector so that it does not have the correct orientation may cause the device to fail.

The Fall Detector FD100 may not be used outside the registered country.

Care

Cleaning

Wipe the surface with a damp cloth.

Replacement of batteries

Warning : Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.

Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.

Replacement of batteries is only allowed for service technicians.

- Remove the battery cover
- Remove the old batteries
- Insert two new batteries (CR 2477)
- Replace the battery cover

Technical Data

	Temp. °C	Rel.Hum. %
Storage	-20 .. 70	5 ... 95
Usage	0 ... 50	10 ... 95
Water resistance	IP55	
Flame rating	UL V0	
Power source	2 CR2477 Lithium batteries	
Battery life time	up to 360 days. Dependant of activity of user	
Frequency range	173.255 MHz (UK version) 167.500 MHz (US version)	
Channel spacing	20 kHz	
Eff. radiated power	0,025 mW	
ITU designation	1K20FD1	

Fall Detektor FD100

Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Fall Detektor FD100 ist ein Sicherheitssystem, das die Körperposition permanent und automatisch überwacht und Stürze meldet. Der Fall Detektor wird von Personen getragen, bei denen ein Sturzrisiko besteht. Das System ist sehr bedienungsfreundlich und generiert nahezu keine Fehlalarme. Der Fall Detektor FD100 meldet die Alarmer an das Hausnotrufsystem S.A.M. oder das Lichtrufsystem Concentero. Über das Hausnotrufsystem S.A.M. werden die Alarmer an eine Servicezentrale weitergeleitet.

Inbetriebnahme

- Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.
- Legen Sie die zwei Batterien wie dargestellt in den Batteriehalter ein.
- Programmieren Sie das Hausnotrufgerät S.A.M. so, dass der Sturzalarm erkannt wird (siehe Bedienungsanleitung Ihres Hausnotrufgerätes S.A.M.).
- Montieren Sie die Batterieabdeckung wieder an der korrekten Position.
- Testen Sie die Reichweite des Fall Detektors FD100.

Betrieb

Der Fall Detektor FD100 muss am Rumpf mit dem Gürtelclip getragen werden .

Ein Tragen des Fall Detektors am Arm oder Bein kann Fehlalarme auslösen, bzw. einen Alarm bei einem tatsächlichen Sturz verhindern.

Der Fall Detektor kann unter der Dusche getragen werden.

Befestigen Sie den Fall Detektor durch Zusammendrücken des Clips bzw. durch Drehen des Fall Detektors auf dem Gürtel mit Hilfe des Gürtelclips. Vergewissern Sie sich, dass der Fall Detektor FD100 nach oben zeigt.

Das Tragen des Fall Detektors mit der falschen Ausrichtung führt zur Fehlfunktion des Systems.

Der Fall Detektor FD100 darf ausschließlich in dem jeweils registrierten Land verwendet werden.

Pflege

Reinigung

Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch ab.

Austauschen der Batterien

Bei einem falschen Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterien nur gegen den gleichen oder entsprechenden Batterietyp aus, der vom Hersteller empfohlen wurde.

Der Austausch von Batterien darf nur durch Service Techniker geschehen.

- Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab
- Entnehmen Sie die alten Batterien
- Setzen Sie zwei neue Batterien ein (CR 2477)
- Montieren Sie die Batterieabdeckung wieder

Technische Daten

	Temp. °C	Rel.Feucht. %
Lagerung	-20 .. 70	5 ... 95
Betrieb	0 ... 50	10 ... 95
Wasserfestigkeit	IP55	
Entflammbarkeit	UL V0	
Stromquelle	2 CR2477 Lithium Batterien	
Lebensdauer der Batterien	bis zu 360 Tagen. Abhängig von der Aktivität des Trägers	
Frequenzbereich	469.99 MHz (DE version) 142.375 MHz (AT version) 170.500 MHz (CH version)	
Kanalabstand	20 kHz	
Eff. Strahlungsleistung	0,025 mW	
ITU Bezeichnung	1K20FD1	

Detector de CaidasFD 100

Instrucciones para el uso

Propiedades

El detector de caídas FD100 percibe la orientación del cuerpo y detecta las caídas mediante el reconocimiento de cambios en la orientación con un impacto. El detector de caídas FD100 fue diseñado para ser portado por una persona con riesgo de caídas. El sistema es fácil de usar y genera falsas alarmas. El dispositivo origina las alarmas localmente a través de un teléfono o remotamente hacia una central de alarmas

Instalación

- Levantar la tapa de la batería.
- Introducir las dos baterías (pilas?) tal y como se aconseja en la compartimento
- Reprogramar el teléfono para detectar la alarma de caída (Ver en el manual de usuario del teléfono)
- Colocar la tapa del hueco de la batería en la posición correcta.
- Comprobar el radio de acción del detector de caídas FD100

Propiedades

El detector de caídas FD100 debe ser llevado en el torso utilizando el clip de ajuste del cinturón).

Llevar el detector de caídas en el brazo o en la pierna puede originar una falsa alarma tras una caída real



El detector de caídas es resistente al agua. Puede ser utilizado en la ducha.

Sujetar el detector de caídas al cinturón por medio del clip para asegurarse de que está en su posición vertical.

Llevar el detector de caídas en una orientación incorrecta puede causar un aviso de caída.

El detector de caídas FD100 no puede ser utilizado fuera del país registrado.

Cuidados

Limpieza

Pasar por la superficie un paño húmedo.

Colocación de baterías

¡Atención!: Peligro de explosión si la batería no está colocada correctamente. Sustituir sólo por el mismo tipo o equivalente, recomendado siempre por el fabricante.

El cambio de batería sólo debe ser por un servicio técnico.

- Quitar la tapa del hueco donde van las baterías
- Quitar las baterías viejas o agotadas
- Introducir las dos nuevas baterías (CR 2477)
- Colocar la tapa que cubre las baterías.

Datos técnicos

	Temp. °C	Hum. rel. %
Almacenamiento	-20 .. 70	5 ... 95
Manejo	0 ... 50	10 ... 95
Resistencia al agua	IP55	
Flame rating	UL V0	
Fuente de alimentación	2 CR2477	
Baterías de litio	de 360 días. Dependiendo de la actividad del usuario	
Rango de frecuencia	142.075MHz	
Canal	20 kHz	
Energía generada	0,025 mW	
Designación ITU	1K20FD1	

Kaatumisilmaisín FD100

Käyttöohje

Käyttötarkoitus

Kaatumisilmaisín FD100 on kaatuilevalle käyttäjälle tarkoitettu turvalaite, joka havaitsee asennon muutoksen ja siihen liittyvän töytäisyn. Järjestelmä on helppokäyttöinen, ja sen suunnittelussa on minimoitu väärien hälytysten määrä. Kaatuminen on ilmaistavissa paikallisesti tai turvapuhelimen välityksellä hälytyskeskuksessa.

Ennen käyttöä

- Avaa paristokansi.
- Asenna kaksi paristoa kotelossa merkityllä tavalla.
- Ohjelmoi kaatumisilmaisín turvapuhelimeen (ks. turvapuhelimen ohje).
- Aseta paristokansi paikoilleen.
- Kokeile FD100:n kantomatka.

Toiminta

Ilmaisín kiinnitetään ylävartaloon.

Käyttö ranteessa tai nilkassa saattaa estää toiminnan kaatumistapauksessa tai aiheuttaa väärän hälytyksen

FD100 ei ole vesitiivis, mutta käyttö suihkussa on sallittua.

Ilmaisín kiinnitetään mahdollisimman pystysuoraan normaaliasentoon vaatteeseen, vyöhön tms. Ilmaisimen kiinnikettä voi kiertää asennon säätämiseksi..

Väärä käyttöasento saattaa haitata toimintaa.

Kaatumisilmaisín FD100:aa ei saa käyttää muualla kuin rekisteröidyssä maassa

Hoito

Puhdistus

Ilmaisimen pyyhkitään kostealla pyyhkeellä

Paristojen vaihtaminen

Väärin vaihdetuista paristoista voi aiheutua räjähdysvaara. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa paristotyyppiä.

- Avaa paristokansi
- Poista vanhat paristot
- Asenna kaksi uutta paristoa (CR2477)
- Aseta paristokansi paikoilleen

Tekniset tiedot

	Lämpöt. °C	Suht. kosteus
Säilytys	-20 .. 70	5 ... 95
Käyttö	0 ... 50	10 ... 95
Kotelointiluokka	IP55	
Syttyvyys	UL V0	
Jännitelähde	2 CR2477 Lithium batteries	
Pariston kesto	60 ... 360	
Taajuus	142.250 MHz	
Kaistan leveys	20 kHz	
Lähetysteho	0,025 mW	
ITU-merkintä	1K20FD1	

Fald-detektor FD100

Brugsanvisning

Om Fald-detektoren FD100

Fald-detektoren FD100 er et sikkerhedssystem, som til stadighed foretager en automatisk overvågning af brugerens position. Hvis personen falder, registrerer Fald-detektoren det ved både at registrere legements ændrede stilling og at registrere stødet fra faldet. Fald-detektoren FD100 er udviklet til personer, der har risiko for at falde. Fald-detektoren FD100 sender alarmen, endten gennem personens lokalt placerede tryghedstelefon eller gennem opkobling til en tryghedscentral, således at der altid straks kan blive sendt hjælp til den, der er faldet.

For Fald-detektoren tages i brug

- Fjern dækslet til Fald-detektorens batteriholder
- Indsæt de to batterier i batteriholderen, sådan som det er vist med figurerne.
- Indstil tryghedstelefonen således, at den kan modtage alarmopkald fra Fald-detektoren (Se tryghedstelefonens brugsanvisning)
- Dækslet til Fald-detektoren sættes på igen, i den korrekte position.
- Test rækkevidden for Fald-detektoren FD100

Anvendelse

Fald-detektoren FD100 skal bæres på kroppen Ved hjælp af medfølgende clips).

Fald-detektoren bør ikke bæres på hverken arme eller ben, da dette kan udløse falske alarmer .

Fald-detektoren er vandtæt og kan bæres i brusebadet.

Fald-detektoren sættes fast på bælte ved at sammenpresse clipsen eller ved at dreje detektoren på bæltet, således at man sikrer sig, at Fald-detektoren er placeret i den normale, lodrette position..

Hvis Fald-detektoren bæres på en sådan måde, at den ikke har den rigtige retningsmæssige orientering, kan det betyde, at systemet ikke fungerer korrekt.

Fald detektoren FD100 må kun anvendes i det land, hvor den er registreret.

Vedligeholdelse

Cleaning

Tør overfladen af med en fugtig klud.

Udskiftning af batterier

Advarsel: Der er fare for eksplosion, hvis der sker en ukorrekt udskiftning af batterierne. Batterierne bør kun udskiftes med nye batterier af den samme type, eller af en tilsvarende type, som anbefales af fabrikanten af Fald-detektoren.

Udskiftning af batterierne må kun foretages af serviceteknikere.

- Fjern dækslet til Fald-detektorens batteriholder.
- Fjern de gamle batterier.
- Indsæt to nye batterier (CR 2477)
- Genanbring batteridækslet.

Tekniske Data

	Temp. °C	Rel. Luft. %
Oplagring	-20 .. 70	5 ... 95
Anvendelse	0 ... 50	10 ... 95
Vandfasthed	IP55	
Flamme-kategori	UL V0	
Strømforsyning	2 CR2477 Lithium batterier	
Batteriernes levetid	Op til 360 dage. Afhængigt af brugerens aktivitet	
Frekvensområde	146.0125 MHz	
Kanalafstand	20 kHz	
Effektivt strålningsniveau	0,025 mW	
ITU betegnelse	1K20FD1	

Falldetektor FD100

Bruksanvisning

Användningsområde

Falldetektor FD100 känner av kroppens läge och position. Och detekterar fall genom att känna av förändringen i kroppens läge, kombinerat med den genererade stöten vid ett fall. Falldetektor FD100 är designad för att bäras av personer som riskerar fall. Enheten är enkel att använda och genererar ett minimum av falsklarm. Falldetektor FD100 skickar larm via trygghetstelefonen Caresse och internsystem Camillo. Skickas larmet via trygghetstelefon Caresse kommer larmet att skickas vidare till ansluten larmcentral ex. vis Trygghetscentralen i Örebro.

Installation

- Demontera batteriluckan.
- Montera de två batterierna, enligt märkning, i batterihållaren
- Programmera trygghetstelefon Caresse för att skicka "Fall larm". (se installationsanvisning Caresse).
- Montera batteriluckan i rätt position.
- Testa av räckvidden för Falldetektor FD100.

Användning

Falldetektor FD100 skall bäras vid midjan, med hjälp av medföljande clips.

Om Falldetektorn bärs på arm eller ben kan enheten orsaka falsklarm, eller underlåta att skicka larm vid fall

Falldetektorn kan bäras och användas i duschen.

Fäst falldetektorn i ett bälte genom att vrida ned clipset i rätt position. Kontrollera att falldetektorn är placerad i en vertikal (lodrät) position i bället.

Fästs eller bärs falldetektorn på så sätt att den inte har vertikal position kan falldetektorn underlåta att skicka larm vid fall

Då Falldetektorns sändarfrekvens är landsunik får falldetektorn FD100 endast användas i därför avsett land.

Skötselråd

Rengöring

Rengör falldetektorns kapsling med en lätt fuktad trasa

Batteribyte

Varning: Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller ekvivalent typ som rekommenderas av tillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion..

Batteribyte får endast utföras av utbildad serviceingenjör

- Demontera batteriluckan
- Demontera den gamla batterierna
- Montera två nya batterier (CR2477)
- Montera batteriluckan

Tekniska data

	Temp. °C	Rel.fuktighet %
Lagring	-20 .. 70	5 ... 95
Användning	0 ... 50	10 ... 95
Vattenskydd	IP55	
Flamskydd	UL V0	
Strömförsörjning	2 CR2477 Lithium batterier	
Batteri livslängd	Up till 360 dagar. Beroende på bärarens aktivitet	
Frekvens	169.3875 MHz	
Kanalseparation	20 kHz	
Ut effekt	0,025 mW	
ITU klassificering	1K20FD1	

Dräger HomeCare

a Division of Dräger Nederland B.V.
Kanaaldijk 29
5683 CR Best, The Netherlands
Phone +31 (0) 499 331 332
Fax +31 (0) 499 331 333
e-mail: homecare@draeger.com

CE0560 Ⓢ

5702071

©Dräger HomeCare
1st edition - June 2001
Subject to alteration

Dräger HomeCare

Dräger

Dräger HomeCare, P.O. Box 10.100, 5680 GA Best

datum
May 28, 2001
referentie
FDJ/sv/QM01_137

Subject: **Declaration of Conformity**

We Dräger HomeCare
A division of Dräger Nederland B.V.
Kanaaldijk 29
5683 CR BEST
The Netherlands

Declare that the **Fall Detector FD100**:

5730510	Fall Detector FD100, DE	Germany
5730514	Fall Detector FD100, GB	United Kingdom
5730515	Fall Detector FD100, FI	Finland
5730516	Fall Detector FD100, ES	Spain
5730517	Fall Detector FD100, AT	Austria
5730518	Fall Detector FD100, SE	Sweden
5730519	Fall Detector FD100, DK	Denmark
5730520	Fall Detector FD100, CH	Switzerland

is in conformity with the essential requirements as described in Directive 1999/5/EC and satisfies all the technical regulations applicable to the product within this directive

ETSI EN 300 220-1
ETSI ETS 300 683
EN 60950

Equipment Class Identifier ⓘ

This product is a class 2 device under the scope of the R&TTE

Dräger HomeCare
Best

.....
Dr. M.Th.A. Teeeling
Managing Director

.....
G. van Dijk
Manager Research & Development

Dräger HomeCare
a division of Dräger Nederland B.V.
Kanaaldijk 29
5683 CR Best
The Netherlands
Telephone: +31 (0) 499 331 331
Fax: +31 (0) 499 331 222

ABN AMRO Bank N.V. - Zoetermeer
Account nr. 42.98.23.908
Trade Register The Hague 27012085